



MESSAGE STICK

Traducción No Oficial

Foro Permanente para las Cuestiones Indígenas Boletín Trimestral

Preparado por la Secretaría del Foro Permanente para las Cuestiones Indígenas,
División de Política Social y Desarrollo, DESA, Naciones Unidas

Vol.2. No.2. Abril a Junio 2004

CONTENIDOS

Actividades Relevantes:

Abril

Preparación para la Tercera Sesión del FPCIONU

Mayo

Tercera Sesión del FPCIONU

Nuevo sitio web del FPCIONU

Elección de los nuevos Miembros del FPCIONU

Junio

Lanzamiento de la Base de Datos de las Recomendaciones del FPCIONU

Bienvenidos al cuarto MESSAGE STICK¹, el boletín de noticias del Foro Permanente para las Cuestiones Indígenas de las Naciones Unidas! Parece que fue ayer cuando la Secretaría del FPCIONU comenzó a producir el MESSAGE SITCK, y ya estamos creciendo mucho mas! Dado el éxito de los anteriores boletines y las numerosas peticiones del mismo, nos complacemos en anunciar que MESSAGE STICK desde ahora estará disponible en Español, Francés y Ruso, a fin de que las actividades del Foro Permanente para las Cuestiones Indígenas de la ONU (FPCIONU) puedan alcanzar y ser conocidas por el mayor numero de pueblos alrededor del mundo.

En este cuarto boletín de noticias, presentamos las actividades que el Foro Permanente ha emprendido durante los meses de Abril, Mayo y Junio del 2004.

Una especial importancia, desde luego, ha sido la Tercera Sesión del FPCIONU, que se realizó en Nueva York del 10 al 21 de mayo del 2004. Más de mil representantes de Organizaciones de los Pueblos Indígenas (OPIs), Organizaciones No

Gubernamentales (ONGs), y sociedad civil, representantes de 68 países y 33 organizaciones del Sistema de Naciones Unidas asistieron y participaron en la Tercera Sesión.

El lanzamiento del nuevo sitio Web del FPCIONU ha sido también un acontecimiento importante. Hemos tratado de crear un sitio Web fácil de usar en el cual los documentos y toda la información en cuanto al FPCIONU puedan ser fácilmente encontrados. ¡Apreciaremos sus comentarios y sugerencias sobre esto! Estaremos también muy contentos de recibir sus comentarios sobre la nueva Base de Datos de Recomendaciones del FPCIONU, que muestra y organiza todas las recomendaciones proporcionadas por el Foro en sus diferentes sesiones y su estado de la implementación. Esperamos que lo encuentren útil, y esperamos sus reacciones. Para cualquier asunto, usted puede ponerse en contacto con nosotros en la siguiente dirección: indigenouspermanentforum@un.org

La Secretaría del FPCI ONU

¹ Pedazo de madera con Mensaje, es un método tradicional Aborigen australiano de correspondencia, en donde los corredores entregan mensajes esculpidos en símbolos sobre un pedazo de madera para informar a otros pueblos indígenas sobre acontecimientos próximos.



Foro Permanente para las Cuestiones Indígenas Boletín Trimestral

**Preparado por la Secretaría del Foro Permanente para las Cuestiones Indígenas,
División de Política Social y Desarrollo, DESA, Naciones Unidas**

Vol.2. No.2. Abril a Junio 2004

Abril

El mes de abril la Secretaría del Foro hizo las preparaciones para la Tercera Sesión del FPCIONU. A lo largo del mes, la Secretaría se reunió con los diferentes Departamentos de las Naciones Unidas con el fin de coordinar preparaciones para la Tercera Sesión, pre-acreditó a numerosos participantes para la Sesión, preparó los documentos base y los documentos para la sala de conferencias, organizó eventos paralelos y estudió la información proporcionada por los Estados y organizaciones del sistema de Naciones Unidas en cuanto a la implementación de las recomendaciones de las sesiones anteriores del FPCIONU.

El 28 de abril la secretaria del FPCIONU proporcionó una sesión informativa para los Estados Miembros, agencias y ONGs.

La Secretaría del FPCIONU elaboró una base de datos de recomendaciones que muestra las recomendaciones proporcionadas por el FPCIONU y los clasifica según la organización a la cual la recomendación esta dirigida, el nivel de la prioridad, el estado de la implementación, número de recomendación y sesión en la cual fue producido. El estado de implementación de las recomendaciones fue preparado por la secretaria del FPCIONU en consulta con el sistema de Naciones Unidas, y puesto a disposición a todos los miembros del FPCIONU. La base de datos está ahora disponible al público por el sitio Web del FPCIONU en la siguiente dirección: <http://unhq-appspub-01.un.org/desa/unspfi.nsf>

El mismo que será lanzado en Julio!

El 1 de abril del 2004, los Principales del Grupo de Desarrollo de Naciones Unidas (UNDG) celebraron su reunión anual en la cual decidían las prioridades del UNDG para el año 2004. Las cuestiones indígenas fueron incluidas como una de las prioridades del UNDG.

También durante el mes de abril, la SFPCI convocó el Grupo de Apoyo Inter-Agencial para buscar la manera de introducir las cuestiones indígenas en una revisión sobre las Pautas del UNDAF/CCA. Estas pautas proporcionan la base y la orientación para la realización de programas de desarrollo y proyectos en el campo de todas las agencias de Naciones Unidas y programas.

La SFPCI elaboró una contribución a la evaluación de la Década de los Pueblos Indígenas, que fue presentada el 12 de abril.

Durante este mes, el Sr. Turpo, Miembro del FPCIONU, participó en el Grupo de Trabajo de la OEA que fue sostenido en Washington D.C. (EE. UU), del 28 al 30 de abril.

Mayo

El mes de mayo fue el mes de la Tercera Sesión del FPCIONU. La Tercera Sesión se realizó del 10 al 21 de Mayo del 2004 en la sede de las Naciones Unidas en NuevaYork. El tema especial de la sesión fue "Mujeres Indígenas" La participación en la sesión incluyó.

- Alrededor de mil representantes de Pueblos Indígenas, ONGs, instituciones académicas y sociedad civil participaron y hubo una presencia muy representativa de mujeres indígenas.



MESSAGE STICK

Traducción No Oficial

Foro Permanente para las Cuestiones Indígenas Boletín Trimestral

Preparado por la Secretaría del Foro Permanente para las Cuestiones Indígenas,
División de Política Social y Desarrollo, DESA, Naciones Unidas

Vol.2. No.1. Enero a Marzo 2004

- 68 Estados miembros mas la Santa Sede.
- Algunas 33 organizaciones del sistema de las Naciones Unidas y otras entidades intergubernamentales, las cuales mostraron el crecimiento de interés del sistema internacional con el Foro Permanente.

En referencia al tema especial de la Sesión "Mujeres Indígenas" el Foro adoptó un impresionante número de recomendaciones enriqueciendo políticas internacionales sobre género y haciendo contribuciones valiosas a la revisión de la Conferencia sobre Mujeres, Beijing +10. Doce páginas de recomendaciones fueron adoptadas.

Esta sesión, no solo consideró las voces de las mujeres indígenas, sino también se enfocó en los graves impactos de conflicto en comunidades indígenas y su necesidad de tener una voz significativa en resolución de conflicto y edificación de la paz. Un número considerable de recomendaciones fue adoptada en el Foro con referencia a este tema.

Las sesiones animadas del Foro fueron complementadas por 42 eventos paralelos, mostrando la vitalidad y compromiso de pueblos indígenas, el sistema de Naciones Unidas, gobiernos y los medios. Una reunión sobre cooperación financiera internacional fue sostenida en Nueva York en el contexto de la sesión del Foro.

Se realizaron dos seminarios pre-sesionales para los participantes indígenas que asistían a la sesión del FPCIONU, del 6 al 10 de Mayo respectivamente en la sede de las Naciones Unidas.

Usted encontrará toda la información referente a la Tercera Sesión del FPCIONU en nuestro sitio web:
http://www.un.org/esa/socdev/unpfii/news/news_1.htm

El mes de Mayo también fue el mes cuando se lanzó la nueva página web del FPCIONU. Ahora esta disponible en la siguiente dirección:
<http://www.un.org/esa/socdev/unpfii/index.html> El nuevo sitio web trata de organizar y visualizar de mejor manera la información.

Al final del período de los actuales miembros de FPCIONU, el ECOSOC llamó a elecciones, en el cual eligieron a los miembros para el próximo período de tres años de enero del 2005 a diciembre del 2007. Por favor visite nuestro sitio Web para tener acceso a la lista de nuevos miembros para el próximo período en:
http://www.un.org/esa/socdev/unpfii/news/Members2005_2007.htm

También en mayo, el Sr. Magga, presidente del FPCIONU participó en el panel de alto nivel de la Sesión Anual del Foro de Bosques en Ginebra. El Sr. Turpo, Miembro del FPCIONU, asistió a la Conferencia Regional de la Comisión Nacional de la UNESCO, realizada del 3 al 7 de Mayo del 2004 en Oranjestad, Aruba.

Junio

Después de la Tercera Sesión del FPCIONU, se realizó una sesión informativa para los Amigos del Foro y las agencias del sistema de Naciones Unidas sobre como se desarrolló la Tercera Sesión, y la Secretaría emitió el Informe de la Tercera Sesión del Foro para su proceso.

Durante las primeras semanas de Junio, la SFPCI colocó toda la información, intervenciones, documentos y fotos de la



MESSAGE STICK

Traducción No Oficial

Foro Permanente para las Cuestiones Indígenas Boletín Trimestral

Preparado por la Secretaría del Foro Permanente para las Cuestiones Indígenas,
División de Política Social y Desarrollo, DESA, Naciones Unidas

Vol.2. No.1. Enero a Marzo 2004

Tercera Sesión sobre el sitio web:
http://www.un.org/esa/socdev/unpfii/news/news_1.htm Una versión especial de la página web en español estará pronto disponible. Los boletines de prensa de las NU estuvieron distribuyéndose cada día durante la sesión y también estuvieron en la página web, estos están en Inglés, Francés y Español. Por favor pulse en la siguiente dirección:
<http://www.un.org/esa/socdev/unpfii/news/pressreleases3rdsession.htm> También tendrá acceso a otros link que cubrieron con notas de prensa la sesión del Foro.

También durante el mes de Junio, la SFPCI convino el Grupo de Trabajo sobre Mujeres Indígenas/ IANWGE, el mismo que trabaja a fin de incluir el tema de mujeres indígenas en todos los trabajos de las Naciones Unidas que se relacionan con mujeres.

El Sr. Jacanamijoy, miembro del FPCIONU, asistió la XVII Asamblea de Parlamentarios Indígenas de las Américas, que se realizó en Quito, Ecuador del 2 al 5 de Junio del 2004. El Sr. Tamang, miembro del FPCIONU participó en la 20^{ava} sesión de la Convención Marco de las Naciones Unidas sobre el Cambio Climático, presidente del Órgano Subsidiario de Ejecución y Órgano Subsidiario de Asesoramiento Científico y Tecnológico, realizado en Bonn del 17 al 19 de Junio.

También durante este mes, el Sr. Jacanamijoy viajó a Santiago de Chile a participar en la VI Asamblea General del Foro de Desarrollo y Pueblos Indígenas de América Latina y el Caribe, del 21 al 25 de Junio del 2004. La Sra. Mililani Trask, miembro del FPCIONU participó en el Panel de Discusión de ECOSOC sobre la incorporación de una perspectiva de género realizada el 22 de Junio en la sede de las Naciones Unidas en Nueva York.

Dado alto éxito de los Message Sticks y el número de solicitudes recibidas a la secretaría para que los Message Stick estén en idiomas oficiales de las UN, la SFPCI a comenzado a producir Message Stick en Francés, Español y Ruso.

La secretaria del FPCIONU preparó contribuciones para el Informe del Secretario General sobre la Implementación del Consejo de Seguridad Resolución 1395 sobre mujeres en conflictos armados así como también al informe anual del Secretario General sobre el trabajo de la Organización.

El lanzamiento oficial del Base de datos de las Recomendaciones del FPCIONU se realizó en Junio también. Ahora esta disponible para que el público acceda a la lista de recomendaciones proporcionada por el Foro en su segunda sesión y la secretaría revisará el estatus de su implementación, preparada por la SFPCI en consulta con el sistema de las UN. Revisen nuestra base de datos en la siguiente dirección:
<http://unhq-appspub-01.un.org/desa/unspfii.nsf> y déjenos saber lo que piensan. Como siempre sus comentarios y sugerencias serán muy apreciados.